

三

總務長官

廿三年六月廿七日 主管 政務局

管第七七三号

通商局

一三三九二

蕪州杭州航路臨機保護、用レ別紙寫通、
大東汽船株式會社より稟請致レテ、蒙目下
ノ形勢、於テ不停止事、義ト被存テ、可然、
注議ニ成度、此段及、移添テ也
明治三十三年六月廿六日

通信總務長官古市公威



外務總務長官淺田徳則殿

總務長官

遞信省

寫

蘇州抗外ノ航路及支店臨機法保護ノ儀ニ付
稟請書

北清國匪ノ擾亂近日ニ至リ事情容易ナラサルモノ
ト相成期月ノ間ニ平定ノ見込如何ト懸念在
候清國ニ於ケル不平先暴ノ徒ハ各省到ル
コトニ壘伏シ醞釀サレテアルハ中外ノ齊シク認
識スルトコロ若シ北方ノ兵戈迅速ニ掃蕩鎮壓ノ
功ヲ成サルトキハ匪徒ト通セル者又ハ平生乱ヲ好
ム者所在蜂起シ江南一帶ノ地ニ何時酸禍ヲ
見シモ難測如斯ハ清國第一ノ富饒ナル地盤ハ大
破壊ヲ来タレ我國貿易ノ前途ニ害アルニナラス
大東汽船株式會社ハ國家ノ厚キ保護ヲ受
リ上海ヲ起點トシ蘇杭州ノ間ヲ航シセルニ
一朝夕危難ノ為ニ任務ヲ阻礙セラルルニ恐アルト共蘇
杭兩地ニ設置ノ支店ハ人命財産ノ安全ヲ保シ
難ク此航路ニ使用セル船隻モ亦燒棄掠奪ノ
虞有之候抑此航路ハ未タ本邦以外ノ國人
ノ沈没指セサルトコロ而シテ江南第一ノ利源ヲ疏通
スヘキ將來有望ノ地勢ニ以テ候獨リ我大東
汽船株式會社ハ幸ニ國家ノ補給ト社員ノ
勤勉ニヨリ既ニ已ニ蘇杭ノ人士ニ一種ノ信用ヲ博
シ本邦ノ為ニ多クノ勢力範圍ノ地ヲ為セル今
日不幸ニシテ此地方ノ擾亂ニ遭遇スルノ場合外
國軍艦ノ派遣兵ニ保護サル、如キコト有之ラ其
保護ナキニ優ルト云フト雖モ我國貿易ノ勢力
前途ニ於テ一着ヲ外國ニ移スルノ憂ナキニ非ス

遞信省

ハ我政府ハ禍ヲ未然ニ防クノ法用意ヲ以テ豫
ジノ機宜ヲ制スルノ方法ヲ決定相成萬一ニ敵抗
スルハ其機宜ニ於テ擾乱ノ兆アリトキハ敏捷ノ法
處置ヲ被為シ及吾民保護ト共ニ本國ニ於テ
ノ學業ヲ保護スルノ計画奉願スル者
海軍者其他樞機ニ有リ、及有閣下ヨリ
少通牒請フ此設保ヲ奉願スル也

明治三十三年六月廿五

大東汽船株式會社
取締役會長 田邊 爲三郎

通信大臣于爵芳川顯正殿

遞 信 省

大東汽船會社ノ
蕪州杭州航路
關スル件

外務省

3-2071

0050

3-2071

0051

總務長官

通商手続

政務局

電送第七〇の號
No. 41

Adagiri
Shanghai

As it is highly desirable that 蘇杭 service of 大東 Steamship Company should continue regardless of the state of affairs in those provinces you will prevail upon the Company to do so. You may report by telegraph in case navigation becomes dangerous so that guards are needed.

The Company will be notified by 通信者 whose ~~name~~ to that effect.

Inform of this 在蘇州領事 and 在杭州領事

Aoki.

August 13, 1900

總書

八月廿五日接受

善後局

警察局

第六四號

受第3310號

大東汽船會社、蘇杭航路繼續二箇
スル件

大東汽船會社、蘇杭線路航行ハ兩地方ニ於ケル
形勢、如何ニ拘ハラズ繼續セシムルヲ望マシキニ付左様
致ス様今會社ヲ勸誘スベシ云々、旨一昨十四日上海
總領事館ヲ經テ電訓、趣了承致候小官ハ
兼テヨリ今會社、自ラ今様、希望ヲ有レ居ル、
前知致居候一昨昨日更ニ今會社、蘇州支店支
配人、海津駐泊ニ面會シ電訓、趣旨相傳、候
處今社ニ於テハ過般上海ニ各支店長及ビ主務
者ヲ會シ此際出來得ル史ケ長々營業ヲ繼續
スルノ必要アルヲ以テ假令領事館及ビ税関ノ閉鎖
在蘇州日本領事館

スルニ至ルモ目前危害、身ニ迫ルニ至ル迄ハ店員ヲ
引揚ケシメズ尚ホ多ク、危險ヲ冒スモ航行、船中
ニ起卧スル等何トカ方法ヲ設ケテモ營業ヲ繼續
スル、トシ萬一領事館、税関、閉鎖シタル場合ニ
於テ出入港手續及ビ其時間、証明等ニ付其協助
交渉スル事ニ協議ヲ纏ノタル位ナレバ尙勸誘ナクモ
充分其尙趣意ヲ貫徹スルノ覚悟ナル旨相答工
申候而シテ今日更ニ今社取締役白岩龍平ヨリ別
紙寫、通り稟請書ヲ差出シ候電訓中、兩地
方ニ於ケル形勢、如何ニ拘ハラズトイフ句并ニ此稟請
書中ニアル「外國ノ事情ニ拘ハラズトイフ句ハ極端ノ
意味ニモ解シ得バケレバ或ル場合ニ實際營業
シ得ハルニ至ル、トモアルベク又現ニ店員、生命ニ危

險ヲ及ボス、場合ニ至ルモ尚ホ之ヲ繼續スルノ趣意
ニアラス未現ノ事變ヲ慮リテ平和ノ時ニ於テ引揚ヲ
ス一無キ意味ト了解致候附テハ此上何等勸誘
スルノ必要無レト相考候間左様御承知相成度候
又別紙稟請書、趣意ハ小官當然ノ職務ニシテ
今特ニ明言スルノ必要無之ニ付單ニ口頭ヲ以テ承
知ノ旨當地支店長迄申聞ケ置候間是又左様
御承知相成度候
右申進候敬具

明治三十三年八月十六日

在蘇州

領事加藤本四郎



在蘇州日本領事館

外務大臣子爵青木周藏殿

寫

稟請書

敝社儀

營業、本旨ハ帝國郵便線、安固ヲ計リ兼テ一般
 貿易ノ機關トナリ延テ兩國ノ民情ヲ疎通親密
 ナラシムン希望ニ有之今固北清不穩、警報續至
 候ニ際ニ上海ヲ始メ地方迄人心稍洶々、有様
 ニ相成候處此際完全ニ營業ヲ保護スルハ貿易
 上必カラガレ利益アルニナラス命令又ハ不可抗力ニ
 起因スル場合、外帝國政府ヨリ命セラレタル定期
 航行ヲ欠クヘカラサルハ命令書、示ス處ニ有之敝社ハ
 當然ノ責務上外國ノ事情ニ不拘營業ヲ繼續
 致心得ニ有之候間何卒必要、所保護被爲與度
 以書面此設及稟請候也

在蘇州日本領事館

明治三十三年八月十五日

大東汽船株式會社上海支店

取締役 白岩龍平

在蘇州帝國領事

加藤本四郎殿

前年十月十日

善後事務

人事課

會社課

之部

不日受第一九三六七號

情况視察ノ為警部出張ノ件稟申

當杭州府及上海間ニ大東氣船會社政府ノ命令ヲ受ケ本邦郵便物ヲ運送罷在且同會社ハ浙江省内ニ屬スル運河ノ沿岸ニ在ル塘棲石門縣石門灣嘉興府嘉善縣等五ヶ所ハ代理店ヲ設ケ貨客ノ取扱ヲナシ就中嘉興府ノ如キハ營業上ヨリ取モ重要ノ地ナルヲ以テ今回特ニ本邦人ヲ配置スル由ニ有之候處該航路一帯ノ地方ニ於ケル清國ノ警察制度ハ固ヨリ不完全ニ且先般東北清擾乱ノ餘波ヲ受ケ當地方モ安全ヲ保シ難クニヨリ同會社ニ於ケル時ニ本邦人ヲ乘組シメ警戒ヲ加ヘ候モ或ハ代理店ハ暴漢乱入シ或ハ船ノ衝突ヲ生スル等警察上特ニ注意ヲ加ヘ預メ水路ノ情况及沿岸各地代理店ノ實況等視察致置クノ必要有之ヲ認メ當館在勤石原警部ヨリ申請ノ次第モ有之小官モ之ヲ必要ト認候ニ付同警部ニ巡查一名ヲ附シ五日間ノ預定ヲ以テ同地方ハ出張為致度候間御詮議ノ上電報ニテ御指揮相成度別紙水路里程書相添此段稟申候也

明治三十三年十月二日

在杭州帝國領事館事務代理山崎桂



外務大臣子爵青木周藏殿

追テ右出張ニ對シ旅費概算ハ別記ノ通ニ候間御裁可ノ上併セテ御電送相成候様致度此段申候也

水路里程書

杭州ヨリ塘棲迄	五十四清里
塘棲ヨリ石門縣迄	六十六清里
石門縣ヨリ石門灣迄	十八清里
石門灣ヨリ嘉興府迄	百〇式清里
嘉興府ヨリ嘉善縣迄	三十六清里

旅費概算

一船車料五日分 船賃一日付金四円宛

在清國杭州日本領事館

通商長官
總務長官

通商長官

gamazaki
Hangchow

your application as stated
in 公第61号 dated 11-11 is
granted

Aoki

Oct. 16 1900

✓

電送第
1002
號
8^m

3-2071

0058



在清國杭州日本領事館 受第9053號

明治三十四年四月二十二日

普通郵便



杉村 貞吉



杉村 貞吉

杉村 貞吉 謹啓
 貴館管内に於て大東流船隻
 在仕航路運送事情況取調等出役セシ
 先當館附警部石存初太郎先般
 帰館別紙報告書一冊出小間美
 考正、厚子附著閱本、波等
 申進、猶也
 明治三十四年四月一日
 在清國杭州日本領事館
 事務代理 山崎 桂
 在清國杭州日本領事館
 事務代理 山崎 桂

外務大臣加藤高明殿



3-2071

0069

口々

165

通商

概察報告

小官儀

野上

這回當浙江省内屬之運河水路大東流
 船株式會社運輸航路の内視察トシテ出
 張ノ命ヲ奉リ沿岸各地ノ概況ニ別紙ヲ以テ
 復命セリ置キ候前ノ三月之候得共其水路
 沿テ嘉興府ハ浙江省中當杭州府ノ次
 都會ノ地ト稱セラレ居候也トシテ舟車商業
 上有望ノ土地ナリト見認ラレ候間御参考
 一嘉興府ノ位置ハ上海ヲ運河ノ上流二百
 三十余浬杭州城ノ東北約二百四十浬
 一上海杭州ノ大略中央ノ南約十浬
 一清軍嘉興縣ニ在ラセ七縣一嘉興縣
 一秀水縣一嘉善縣一海鹽縣一石門縣一平湖縣
 一桐鄉縣一領ニ本府ノ境界南ハ杭州府
 一湖州府北ハ江蘇省ノ蘇州府東ハ寧波
 一松江府東南ハ海鹽縣ノ水路ノ便四通ノ達
 其重ナル航路ハ上海蘇州杭州平湖
 石門錢塘江等ニテ浙江省内水路ノ中心點
 トモ謂フ可ケレバ多クノ船舶出入ニ運河助
 繫雷シテノ常モ七八百艘ノ下又錢塘
 江浙江省内水路ノ幹脈ニテ本流多ク杭
 州至ん長ク約三百二十浬安徽省ノ貴州ニテ
 多クノ物産ハ從來海運港ニ運出セラレタ

170

杭州開港以來大半ノ輸送物ハ寧波路
 ニ據ラス水運ノ便ニ杭州ハ出テ北運河ヲ經
 テ輸出スレバ、ナレバ年毎ニ寧波ノ衰微シ杭
 州ノ繁榮スル事案ハ概シテ然レドモ、北
 運河ノ淤塞シテ、錢塘江ノ北運河ト水運ヲ異ニ
 スルヲ以テ杭州ハ出テ運河水路ヲ賴ラレトセハ
 貨物ノ積蓄ヲ爲ス事要ラズ、
 奥府ヲ以テ若シ開港南高埠トシテ、錢塘
 江上流ノ輸送スル貨物ハ海濱州ノ碇石鎮
 ニ出テ陸上ケテ、年數ヲ勞セシテ、船舶ノ航
 行ヲ利シ得ルハ、
 一從來嘉興府管轄内ニテ、戸數ハ五十カ戸
 人ハ二男、女合テ二百カ位トナリ、ト多ク同治
 年間長髮賊ノ亂ニテ各地ノ村落田野ハ
 馬蹄兵塵ノ間ニ蹂躪セラレ、土地ハ多ク
 荒蕪ニ帰リ、住民ハ五分ノ散セシ、一時ハ
 戸數三十カノ口百五十カノ減シ、
 現今ニ至リテ、挽回シテ、増加ヲ見、
 公同管管内ニ屬スル戶數ハ詳ナラズ、府城内
 外ニ居住スル者ノ戸數ハ畧ニ二万五千ノ早
 五カ五千位ト云レト云、
 城內ニ海防軍
 務及杭嘉湖地方分駐兵備道官駐在
 之電報局、
 杭州蘇州上海ノ要地
 云、
 電報ノ取扱ハ錢塘江ノ下流新
 砲台ノ所ニ地作浦、
 軍用電線ヲ
 架設シ、
 由ナリ

附



167
此
通商

野上

一物産ノ重キモノ。絹子、茶種、菜油、樟、米、大豆、其他ノ雜穀ニシテ各地、輸送ニシテ輸入品。石油、仔油、刺煙草、雜貨類等ニシテ街。傳説等ノ商業ノ取リ。繁盛トカ。如ク。城外、運河、沼、水、土地、ヲ見ルニ。地味膏。肥ニシテ。農作物ニ相商シ。目下。城外ノ水、陸地及田畑。敵。毒。四坪迄。四十坪。内外ノ賣買アリト。聞。

石嘉興府ニ商業地トシテ貨物ノ集散。ス。然レテ。可ノ。得。開港場。指。定。通商ス。ニ。多ク。他。我。便。益。多ク。カ。ル。見。者。ト。思。考。ス。ニ。條。件。付。却。夫。考。為。

報告仕候道具

明治三十三年十月三日

杭州領事館附
警部 石原 初太郎

領事館事務代理
書記生 山崎 桂殿

總務書

第876號

参照別紙甲第

機密第二號

普通商船

第...

...

大東汽船會社蘇杭間航路開始之件

大東汽船株式會社今般帝國政府命令、下、本年三月一日ヨリ(尤モ政府、指定期日、四月一日、由ラレテ準備トシテ一ヶ月間業、公圖)蘇州杭州間航路相關係付テ、清國官憲へ通照、上航路經由、各地方官へ告知シ更、同地方官ヨリ各員管内ニ告諭ヲ發シ一般人民ニ知照セシメラレ度者本年一月八日附テ以テ同社上海支店取締役白岩龍平ヨリ歎出テ付早達右、次第當地洋務局督辦(道台)へ照會致候處之對シ同督辦ヨリ故障申來リ爾來數回、往復交渉ヲ重シ候間左、其顛末ヲ報

在蘇州日本領事館

●同會社カ今般通信省ノ認可ヲ經テ取極メタル航路、蘇州ヲ起點トシテ吳江、平望、震澤、南潯、湖州(主要地)菱湖ヲ經テ杭州ニ往復スル等ナリシニ、蘇杭滬通商試辦章程第二條ニ蘇杭間、來往ノ運河、吳江北、平望、界牌、嘉興等一路ヲ以テ正道トシ該線以外、航行ヲ准ナス者ニモ、船舶及貨物ヲ沒收スル規定アリ(本條ハ帝國政府、同意セラル所ト云フ)故、清國政府、方面ニ於テ、蘇杭間ノ汽船航行ノ限ニ當テ該章程ヲ適用スヘキヲ以テ、前記加藤領事、轉任、際暇乞トシテ、官同付、當地行政長ヲ訪問シ該航路ニ付テ該給所ヲリ、其要者、蘇杭間ノ現航路、實際夫、通商試辦章程、宜ニ所、モノト異ルヲ

以テ蘇杭間モ亦指定線以外ノ航路ヲ認許セラレタシ
 ト云フニアリシモ税関長ノ答辯ニ元來蘇滬間ノ
 旧航路ハ河身淺狹等ノ故障ヲ生シタルカ為メ已ムラ
 月ス現在ノ航路ヲ默認シタルモノニシテ今蘇杭間ニ於テ
 新ニ別線路ヲ認許スルハ規則上到底否シ能ハサル
 所ナリトテ断然拒絶セリ、抑大東汽船會社カ何故
 同章程ヲ指定航路ヲ取ラスニテ前記ノ航路ヲ擇ミ
 タルカト云フニ該規定航路ニハ月下清ノ汽船會
 社ノ營業セルモアラテ同一線路ニ兩會社ノ併立競
 争スルハ彼此ノ不便ナルト同時ニ新航路中ノ湖州
 カ旅客及貨物ノ豐富ナルヲ以テ望ミラレト屬シ
 若シ夫ノ試辦章程ニ依リテ航行ヲ營ムル能ハス
 トセハ則チ華洋輪船馳赴中國内港章程(参照
 在蘇州日本領事館
 別紙)ニ準據シテ其目的ヲ達セト欲スルニアリ
 タリ而シテ之ニ據ル片ハ其真寔港地ニ於テ搭載貨物
 ノ輸出入ニ對シテ定規ノ釐金稅ヲ拂フ等多少ノ煩勞
 ハ固ヨリ之ヲ辭セサルノ覺悟ニシテ尙シ該章程ヲ遵奉
 スル以上ハ何等ノ故障ナラザレバ豫期シタリシ何ハ圖ラシ
 本章程ハ兩開港地間ノ汽船航行ニ適用スルカ
 スト、抗議ニ遭遇セリ
 本件ニ關シテ官ハ最初道台ニ照會スル所アリシモ
 元來道台ハ直接這般ノ事宜ニ干與セサルヲ以テ
 諸事一應稅關長ノ意見ヲ聽テ後テ答フルノ有
 様ニシテ往々要領ヲ得サル可アリシヲ以テ爾後直接稅
 関長ニ交渉ヲ試ミタリシニ其言ニ依リ夫ノ汽船内河
 航行章程第一條中「專作内港貿易云々」トアリテ

ハ商標一軍
由是下存
英子ハ

且「内地」ノ文字ハ是果條約第四條ニ解釋セル
内地ハ、嘉興ト同様ナルヲ同條中ニ規定スル以
上ハ内港ノ文字カ内港地以外ハ口岸ヲ意味スル
明白ニシテ畢竟該章程ハ内港地及内港間ノ流
船航行ニ適用スヘキモ之ヲ蘇杭間、如キ内港間
間ノ流船通航ニ適用スヘカラスト云フニアリハ官ハ之
ヲ持シテ曰ク同章程ノ劈頭ニ中外ノ流船等シク本
則ニ準據スルモハ清國内地到ル處ニ航行スルヲ得
ヘトアリテ若シ本規定ヲ遵奉シテ遠シテ所アラ
ハ限ハ假令一内港地ヨリ他ノ内港地ニ至ルモ其内河
通航ニ上ノ隨意ノ線路ヲ選ビテ別ニ故障アルノ理ナ
シ一歩ヲ讓テ本條ヲ狭義ニ解釋シ所謂一内
港ヨリ内港ニ至ルノ航行ニ適用スルモノトシ而シテ本件
在蘇州日本領事館
豫定航路中假リニ湖州ヲ一中心点ト定メ蘇州
及杭州ヨリ同地ニ至ルノ兩航路ハ皆本章程ニヨリ
テ許可セラル、モトモ之ヲ接續全通セシメテ一航路
ト看做スノ敵テ不可ナキニアラヌヤト反問ミタリシニ
程深長ハ之ニ答テ曰ク若シ湖州ヲ以テ真ニ接續点
タラシメ蘇杭ノ兩地ヨリ同地ニ至ルノ線路ニ對シ各関
道ヨリ別々ニ許可状ヲ發シ之ニ依リテ各指定地間ヲ
往復スルハ固ヨリ不可ナシト雖モ蘇州ヨリ湖州ニ至リ
更ニ進ミテ杭州マテ直航セトスルカ如キハ圖ニ對シテ
允許ヲ與スルハ到底本則ニ准カレ所ナリト然レバ其
接續点ニ於テ流船ノ流車、如ク空時若著ラ則
ズト頗ル困難ニシテ若シ決定時ヲ過ラカント破トハ
別ニ一隻ノ流船ヲ備付ケサルハカラス斯クテハ其費用

三

少カラス到底同會社ノ実行ニ能ハサル所ナレハ何トカ
本航路ニ對シ特別ノ推定ヲ設ケテ其兼認ヲ與ヘ
兵レマシキヤト終ニ之ヲ情實ニ訴フルニ至リモ渠ハ總
稅務司ノ訓令モアルトテ專ラ規則ヲ履行スルノ外他
ニ為ス所ヲ知ラス依テ他ニ規則變更ノ手段ヲ取リテ
奈何トノ忠告ヲ與ヘタリニヨリ同下北清ノ政局殆ト
總理衙門ノ存在ヲ認ムルヲ能ハス從テ這般ノ談判モ
容易ニ行ハレサルヘシト答ヘタリニ然ラハ南洋大臣
訓令コソ本件ニ關シ絶對的ニ有力ナルヘシトノ
言ヲ為セリ

在蘇州日本領事館

其意見トシテ未報スル所ニ依テ馬関條約第廿一條ヲ
指トシテ能直主張スヘシトノ事ナリトモ馬関見ヨリハ
其日漢文中運河トアルハ英文ノ "the canal" ニシテ
即チ所謂大運河ヲ意味スルノ疑ナキカ如ク之ヲ
曲解スハ其非理ナルヲ知リツモ折角ノ未報ナリトモ
リ一日稅關長ヲ訪フテ之カ主張ヲ試ミタリニ彼ハ文
法的ニ解釋シテ曰ク此ハ Canal 空冠詞アルハ即チ
大運河ヲ意味スルナリ否ラカハ any canal ト記スヘキ
答ナリトテ敢テ應セス之レ恐ラク當然ノ解釋タルハ
小官亦重テ及論ヲ試ミカリカ其後在杭州大河平副
領事ノ來信中ニモ右ニ對シ小官ト同様ノ意見ヲ未
報セリ
却テ說ク最ニ本件ニ關シ大東公司ヲ介シテ上海總

領事館ノ意見ヲ需ムルヤ同館ニテモ執心本業ノ成
 行ヲ企望シ當特偶々小田切総領事代理ノ南京赴
 カレントスルニ會シ若シ當地ニ於テ中官ノ談判容易ニ
 纏リ難キ授權ナルハ同領事直接劉坤一ニ面談
 スル所アルヘシトシ回報アリシカ前述セシ如ク當地税関長
 モ亦南洋大臣ノ訓令ヲ求ムル可キヲ説キ暗ニ偶中ス
 ル所アリシヲ以テ直ニ南京出張ノ小田切総領事代理ニ
 打電シテ本件ノ交渉ヲ依頼スルニ取計ヘタリ
 其後聞ク所ニヨリ先年日本人ノ名義ニ懸ニ東陽
 輪船局ナルモノ夫ノ内河航行章程ニ據リ蘇州鎮江
 間ニ汽船航行ヲ營業セルモノアリトナリシニヨリ一
 應當館ノ記録ヲ査閲セシ去月明治三十二年四月
 二十日諸井領事館事務代理ヨリ當時ノ関道ニ宛テ
 在蘇州日本領事館
 談流船會社ニ蘇州常州(此地ハ蘇州ヨリ鎮江ニ
 至ル大運河ノ中間ニ在リ)間航行開始ノ旨ヲ通知シ
 同関道ヨリ承諾ノ回答アリシカ其後同年五月三十一
 日附ヲ以テ更ニ税関長ニ宛テ先通知書ニハ蘇州ヨリ
 無錫常州ヲ經テ鎮江(同港埠)ニ至ルノ間ニ汽船營業
 開始云々トアリテ最ニ関道ヘ通知ト異ルノミナラス尚ホ
 後者ニ對シ何等回答ナキハ少シク怪訝ニ感セシ所ナリ
 シモ兎ニ角之ヲ一先例ト看做シ夫レトナク税関長ニ交渉
 ヲ試ミタリシニ同人ノ言ニ依リ當初諸井領事館事務
 代理ヨリ蘇州常州間往復ノ照會アリシモ其請ニ應セスレ
 テ單ニ蘇州常州間ノ汽船航行ヲ許諾セリトナリ而
 ルニ該流船會社ノ關係セシ本邦人ノ訖言ニ依リハ
 蘇州常州ヨリ蘇州常州ノ航行營業ヲナシハ事實ナリ



上条ニ該航路遠距離ニシテ通航上不便ナリシカ爲テ常
 州ヲ接續ノ中点トシテ同所ヨリ蘇州及鎮江、兩港へ
 別々、汽船ヲ往來セシメ當地稅關ヨリハ單ニ蘇州鎮
 江間ノ航路ニ對シ同一、免狀ニ通テ貫受テ而シテ蘇常
 間及鎮常間、兩航路ニ各通テ使用シタリト云フ高爾在
 同會社、汽船借入等ノ届出ニ関シ當館ヨリ稅關長
 へノ通知書ニハ必ズ蘇州鎮江間ヲ航行スル船借入云々
 ト記載アリテ之ニ對シ曾テ何等ノ異議アリタルナキハ
 以テ當該官廳、默認ト見做スヘキモノナラシカ(尤モ昨年
 夏期以來水路涸渴、故障ニ依リ蘇州常州間ノ往
 來ニ止メ高爾十二月初旬ニ至リ同會社ニ終ニ解散セリ
 此、蘇鎮間航路ノ認許セラレタルヤ否ヲ確定スルハ將未
 同航路ニ於テ我權利上ニ關係スルミナラス高爾本件ニ
 對シテモ一先例ヲ設クルハ必要アリ旁々我ニ利益アル論據
 ヲ得ルノ目的ヲ以テ高爾ニ下付セラレタニ航行免狀(之ハ全
 會社ノ解散ト又ニ區納セリ)若クハ他ノ稅關記録ニ依リ
 其及該ヲ示カレタリト要求セシモノ同案、記録ハ一切他見
 ヲ許サズ且該航路ニ對シ實際當局者タル自己ノ許可セ
 カリシトハ全ク事實ナリトノ據カ言明ニ對シ強テ之ヲ爭
 フハ聊カ感情ヲ害スル嫌アリ且本件ハ成ルハク紛争ヲ
 避ケ圓滿ニ其局ヲ結ビテ期シタリシヲ以テ當日ハ融
 然談笑ノ間ニ別レタリ

雨後少憂ラウク交渉ヲ見合セ居タリシモノ忽々小田切總
 領事代理カ南京ニ於テ本件ニ関シ劉坤一ト談判アリ
 タル上ハ早晚同總督ヨリ當地方官ニ對シ一應意見
 ヲ徴セラルカ若クハ實際ノ利弊ヲ諮問セラルヘシト思考

在蘇州日本領事館

シタルヲ以テ豫メ當國道ヲ訪問ニ該航路開始ノ曉彼
 我官民ノ利便不尠モ其弊害ハ毫モ之アラカルヘキヲ
 重テ鑒述ニ備シ南洋大臣ヨリ本件ニ付照會アリタル中
 ハ宜シク賛同ノ意ヲ表セラレクキ旨ヲ道ニタリシニ道台ハ
 現ニ蘇滬間ノ航路ニ於テ不都合ナキカ如ク新航路モ
 亦然ルヘキヲ見認ル者ナリモ只々規則上云々ニ至リ
 テハ其解釋等主トシテ税關長ノ干係スル所ニテ以テ自
 ラ如何トモスヘカラスト例ノ支那官吏的責任逃避ノ口氣
 ヲ表出シタリシカ怕ラハ道台ハ自ラ之ヲ決スルノ能カア
 ラサルヘシ是ハ於テカ結局税關長ヲ肯諾セシムル外ナ
 ィト信シタリシモ小田切領事、南洋大臣ト交渉セラレタ
 ル模様ヲ知悉セサハ當地、註制方針ヲ定ムルノ困難
 ナルニ依リ(二月十三日)同領事ニ對シ至急其詳報ヲ
 在蘇州日本領事館
 促シタリシニ同領事ハ南京ヨリ歸任後更ニ電信ヲ以テ
 劉坤一ト往復セラレタル公文寫別紙第一號及第二號
 並ニ同領事カ當地巡撫ト私交上親密ノ間柄ヲ趣
 ラ以テ直接電信ニテ依頼セラレタル公文寫別紙第三號
 ヲ送付セラレタリ(二月十五日)且前一日同領事代理
 ヲリ電信ニテ「大東洋船會社、船費地ヲ湖州ヲ經テ
 杭ニ往復ノ件許可ノ事」劉坤一ニ依頼セシニ兩地ハ取
 調方詭令セリト返事アリ盡力頼ムトノ來信アリ果然南
 洋大臣ヨリ當地ハ事情諮詢ノ照會アリタルニテ是レ
 小官カ道台ヲ訪問セシハ固ヨリ徒勞カ屬セザリシカ
 其翌日更ニ税關長ヲ訪問シ劉總督ハ本件ニ関シ
 小田切領事ノ要求ヲ無理カラヌト認メラレタル由ナレバ
 (此点ハ故テ電文ヲ矯メテ事ノ成功ヲ裝ヘタリ)尚本件

七

二國一應蘇杭兩國道：諮詢ニタル後照復セラル
 ヘキ答アリト、電報ニ接シタル以テ、若シ該諮詢ニ對シ
 重テ國道ヨリ照會アリタルハ、事實上不都合ナキハ
 勿論尙ホ法文ノ解釋ニ付テモ南洋大臣、特命アルニ
 於テ、本件ヲ許可シテ差支ナカルヘキヲ聲明セラレタリト
 望ミシニ、稅關長ハ之ヲ肯諾シ且此事ハ一應上海稅
 關長ヲ報通シ不日同氏、南京ニ赴クヲ好機トシ
 劉坤一ト會見、上親シク協議ヲ遂ケラル、様致サ
 ント、答辭アリタルヲ以テ小官ヨリモ即日右ノ趣ヲ小田
 切總領事代理ニ報シ尙ホ上海稅關長、南京ニ赴ク
 以前、直接會談アリタキ旨ヲ通シタリシニ、其後同
 領事ヨリ、回答ニ依リ、同地稅關長、法文及英法
 條約上蘇湖杭間ノ航行ニ許可スヘカララズ主張シタリ
 在蘇州日本領事館
 之モ大東、新企圖カ内外人一般ノ利益ナルヲ認ムルヨリ
 何トカ成立ノ運ミ至ラシメタキ旨聲明セラレテ、同稅
 關長カ不日南京ニ赴キ劉坤一ト面談シ、即ハ本件ノ
 実行ヲ斡旋セラシメテ、依囑シタリト、報ニ接スル（二月廿三日）
 當時會々、陰曆正月：常、清國官憲ノ間ニ緊要事
 件ノ外成ルハ、公事ヲ談セサルノ風習ニシテ、新年拜賀後初
 五日ヲ過クルヲ待テ、本月廿五日、當地護理巡撫一職、
 ヲ訪問シ、今般湖北巡撫ニ昇任セラレタルヲ祝シ、（因ニ白氏ハ
 其後當地ニ留任スルコトナリ、改メテ江蘇巡撫ニ拜命セリ）
 本件ニ付、其意嚮ヲ尋子タリシニ、元來本件ハ性質上別段
 不可スレハ、信ハレ凡自分ハ一存ニテ之ヲ決スルノ權能ヲ有
 セス、且直接其局ニ當ラサルヲ以テ之ヲ奈何トモスヘカラス蓋
 之該規則ハ、稅務司、ロバート、バートン氏カ總理衙門ト



協高ニテ定メタル所ナルカ故ニ之ヲ變更スルハ亦容易ニア
ラサルヘシ云々ノ辭アリシヲ以テ小官ハ之ニ答テ曰ク元來規則
變更等ノ事目下貴國多事ノ際折衝其時ヲ得ル
ヲ知ルト云々此案件ヲ查察シテ條文ノ解釋上融通
便宜ヲ興フルル當ニ南洋大臣ノ決行ヲ得ヘキ所ナラスヤ
高見果シテ如何ト反問シタリニ懸案ノ性質ハ既ニ之
ヲ諒悉セリ仍テ道台トモ談合ニ一應稅關長ノ諮ラ
シテ後々劉總督ヘ回答スルハ取計ラヘ置キタリト
言明々トシタリ依テ其厚誼ヲ謝シテ茲ニ要談ヲ止メ
尚ホ學杯ノ間時事其他ノ雜談ニ時間半ヲ費シテ
別レタリ其後他ノ要務ヲ以テ道台ニ會見シタル際本件
ノ議ニ成行如何ヲ尋テ會テ書面ヲ以テ之ヲ促シタリシ
目下杭州ノ道台ニ照會スル所アリ其回答ヲ俟テ後チ
決スレトノ言ニ徵スレハ遠カラスニテ諸君ヲ告グルナラ
ント信ス

在蘇州日本領事館

本案ハ全然其確定ヲ待テ御報告ニ及フヘキ筈ニ修得
共ニ之ト關聯シラ別紙機密ヲ參照シ報告事件有
之重同義ト同時提出スルハト致々改訂譯系相成度候
明治三十四年三月十四日

在蘇州領事館事務代理

外務書記生橋本豊太郎



外務大臣加藤高明殿

0081

3-2071

[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

乙
第

Steam Navigation Inland:
Regulations (amended), 1898.
(内河通航章程)

A.—Registration

1.— The inland waters of China are hereby opened to all such steamers, Native or Foreign, as are specially registered for that trade at the Treaty ports. They may proceed to and fro at will under the following Regulations, but they must confine their trade to the inland waters and must not proceed to places out of Chinese territory. The expression "inland waters" is used with similar meaning to that given for places in the interior (nei-ti) in the fourth Article of the Chefoo Convention.

丙
第

The Fourth Article of the Chefoo Convention.

The words "nei-ti", inland, in the clause of Article VII. of the Rules appended to the Tariff, regarding carriage of imports inland, and of native provinces produce purchased inland, apply as much to places on the sea coasts and river shores, as to places in the interior not open to foreign trade, the Chinese Government having the right to make arrangements for the prevention of abuse thereat.

甲
照
第

Provisional Rules for the Regulation
of Foreign Traffic between Shanghai-
Soochow-Hangchow.
(蘇杭滬通商試辦章程)

2. — Foreign Steamers, Foreign
Chartered Junks, and Foreign-owned vessels will be
required to follow the authorized route, which is
now defined as follows: — (a) Shanghai to Soochow.
(b) Shanghai to Hangchow.
(c) Soochow to Hangchow or vice versa: "via
the Grand Canal, passing Wu-chiang, Pei-chih,
Ping-wang, Chieh-pai and Chia-hang." If,
therefore, a steamer be discovered on other
than these inland waterways, both steamer
and her cargo will be confiscated.

別紙第一號

兩江督署劉宮保鑒誠日商大東公司小輪擬由蘇州
經湖州至杭州查內河章程准由通商港口駛至內地
某處至於經過內地某處再至別口未有明章惟
內河章程本為便貿易商旅而設此事無不可允
之理況且蘇湖杭之間一條內河不難稽查敬懇貴
大臣通融辦理即飭蘇杭兩關發給由杭至湖州蘇
至湖之往返准單即與章程相符而與商務有益
務乞貴大臣准行仍乞電示切叩敬

別紙第二號

電悉已電蘇杭兩關體察情形會商稟辦俟覆
到再電聞坤

在蘇州日本領事館

別紙第四號

蘇撫署聶中丞鑒前在甯承宮保面告閣下升
鄂撫私心深歡深祝鄙人定於明春赴蘇面陳賀
忱矣茲有懇者敬商大東小輪公司擬派輪由蘇
經湖州赴杭州查內河章程准由通商口岸駛至
內地某處經過內地某處再至別口未有明章
惟內河章程本為便貿易商旅而設此事無不可
允之理況且蘇湖杭之間一條內河不難稽查蘇
關發給由蘇赴湖之往返准單杭關發給由杭赴
湖之往返准單聯絡一氣輪船帶兩關准單往來蘇
湖杭之間則與章程相符而與商務有益敢懇台
端斟酌辦理此為至盼已電駐蘇領署萬壽之助
叩首